

COMMISSION DE LA REFORME MONETAIRE
c/o BANQUE D'EMISSION DU RWANDA ET
DU BURUNDI
USUMBURA.-

Nos réf.: CRM/A/ 5480

RECOMMANDE

Usumbura, le 14 janvier 1961.



Monsieur l'Administrateur de Territoire
à
RUHENGARI.

205 / A.E. 8.
28. 1-1961
CT
g

Monsieur,

Faisant suite à la demande de conversion introduite
par l'intéressé auprès de la Commission, nous vous autorisons par
la présente à payer en francs R.B. le récépissé de dépôt
RM/RU/3 n° 168012 d'un montant de Frs.: 187.500,-
que vous avez émis au profit
de M. SAID BIN SULEMAN, B.P. 14 à RUHENGARI.

Nous adressons copie de la présente pour informa-
tion à l'intéressé, en lui demandant de s'informer des lieu et date
auxquels le paiement pourra être effectué.

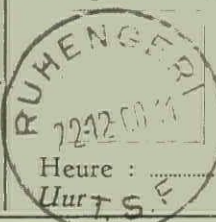
Veillez agréer, Monsieur, nos salutations
distinguées.

POUR LA COMMISSION DE LA REFORME MONETAIRE,

CONGO BELGE — BELGISCH-CONGO
SERVICE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS
DIENST DER TELEVERBINDINGEN

Arrivé à :
Aangekomen te :

NUMERO <i>Nummer</i>	ORIGINE <i>Oorsprong</i>	MOTS <i>Woorden</i>	DATE <i>Datum</i>	HEURE <i>Uur</i>	VIA <i>Via</i>
220	USUMBURA	29	21	1640	



Indications de service
taxées
*Betaalde dienstaanwij-
zigen*

TÉLÉGRAMME

Telegram

Explication des abrévia-
tions admises pour les in-
dications de service ta-
xées :

*betaalde dienstaanwij-
zigen :*

*Verklaring van de afkor-
tingen toegelaten voor de
RP = Réponse payée.*

Antwoord betaald.

LT = Télégramme lettre.

Brieftelegram.

CR = Accusé de réception.

*Kennisgeving van
ontvangst.*

TC = Collationnement.

Te collationneren.

OFF-

TERRITOIRE RUHENGRI

La Colonie n'est soumise à aucune responsabilité en raison de la correspondance privée par voie télégraphique.
De Kolonie is niet verantwoordelijk wat betreft de private correspondentie langs telegrafische weg.

(Ordonnance législative n° 254/Télec. du 23 août 1940.)

(Wetgevende ordonnantie nr. 254/Telev. van 23 Augustus 1940.)

CONCERNE DEMANDE CONVERSATION SAID BIN SULEMAN VOUS TRANSMISE LE 1 DECEMBRE
NO 5480 ATTENDONS ELEMENTS APPRECIATION POUR TRAITER DOSSIER STOP CABLEZ URGE-
NCE - COMMISSION REFORME MONETAIRE.-

25/164/101
10/101
CONGO BELGE — BELGISCH-CONGO

SERVICE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS

DIENST DER TELEVERBINDINGEN

NUMERO Nummer	ORIGINE Oorsprong	MOTS Woorden	DATE Datum	HEURE Uur	VIA Via
151	USUMBURA	46/42	16	1610	

Indications de service
taxées
Betaalde dienstaanwij-
zingen.

TÉLÉGRAMME
Telegram

OFF- TM 2 -CTA

TERRITOIRE RUHENGRI RESIDENCE
KIGALI

Explication des abrévia-
tions admises pour les in-
dications de service ta-
xées :

Verklaring van de afkor-
tingen toegelaten voor de
betaalde dienstaanwijzin-
gen :

RP = Réponse payée.

Antwoord betaald.

LT = Telegramme lettre.
Brieftelegram.

CR = Accusé de récep.
Kennisgeving van
ontvangst.

TC = Collationnement.
Te collationneren.

La Colonie n'est soumise à aucune responsabilité en raison de la correspondance privée par voie télégraphique.
De Kolonie is niet verantwoordelijk wat betreft de private correspondentie langs telegrafische weg.

(Ordonnance législative n° 254/Télec. du 23 août 1940.)

(Wetgevende ordonnantie nr. 254/Telev. van 23 augustus 1940.)

300/06716/RECU VOTRE TELEGRAMME 862 RUHENGRI 30/28 13 1045 17013 AE CONCERNAN
SAID BIN SULEMAN ET VOTRE LETTRE DU 17/12 ARRIVEE LE 13/1 ~~X088~~ A USUMBURA
STOP DOSSIER TERMINE CONVERSION AUTORISEE 14/1/61 STOP LETTRE SUIT FULLSTOP-
GEORIS

CONGO BELGE
BELGISCH-CONGO

Service des Télécommunications
Dienst der Televerbindingen

Télégramme Telegram

d'Etat
Staat

~~Dringend particulier~~
Gewoon particulier

~~Dringend particulier~~
Dringend particulier

ACCEPTATION :
Aanneming

N° _____
Nr. _____
Mots : _____
Woorden _____
Heure : _____
Uur _____
Paraphe : _____
Paraaf _____

Dans son intérêt, l'expéditeur est prié d'écrire lisiblement.
De afzender wordt, in zijn belang, verzocht leesbaar te schrijven.

Voie d'acheminement :
Overseiningweg :

Indications de service taxées :
Getaxeerde dienstaanwijzingen :

Indications de service Dienstaanwijzingen

Taxe par mot
fr. congolais
Taxe per woord
Congoles fr.

TOTAL
fr. congolais
TOTAAL
Congoles fr.

Adresse
du destinataire
Adres
van de geadresseerde

COFIRU

USUMBURA

TEXTE ET SIGNATURE
TEKST EN HANDTEKENING

I92I6/A.E.8 DEMANDONS CONFIRMATION TELEGRAMME

SANS NUMERO ADRESSE SAID SULEMEN EST AUTORISONS

CONVERSION AVOIR

TERRITOIRE RUHengeri

Reçu de dépôt
Ontvangbewijs

R. P.

Transmis à
Overgemaakt aan

à _____ h. _____ m.
te _____ uur _____ min.

Le Télégraphiste,
De Telegrafist.

Indications non télégraphiées : Expéditeur : M
Niet overgeseinde aanwijzingen : Afzender :

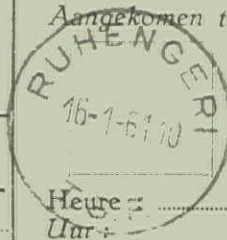
Le Comptable Territorial 931 DEVISSCHER.A.

RUHengeri

CONGO BELGE — BELGISCH-CONGO
SERVICE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS
DIENST DER TELEVERBINDINGEN

NUMERO <i>Nummer</i>	ORIGINE <i>Oorsprong</i>	MOTS <i>Woorden</i>	DATE <i>Datum</i>	HEURE <i>Uur</i>	VIA <i>Via</i>
147	USUMBURA	10	16	0900	

Arrivé à :
Aangekomen te :



Indications de service
taxées
*Betaalde dienstaanwij-
zigen*

TÉLÉGRAMME

Telegram

SAID SULEMAN RUHENGERRI

Explication des abrévia-
tions admises pour les in-
dications de service ta-
xées :
*betaalde dienstaanwij-
zingen :*

*-Verklaring van de afkor-
tingen toegelaten voor de*
RP = Réponse payée.
Antwoord betaald.
LT = Télégramme lettre.
Brieftelegram.
CR = Accusé de récep.
*Kennisgeving van
ontvangst.*
TC = Collationnement.
Te collationneren.

La Colonie n'est soumise à aucune responsabilité en raison de la correspondance privée par voie télégraphique.
De Kolonie is niet verantwoordelijk wat betreft de private correspondentie langs telegrafische weg.

(Ordonnance législative n° 254/Télec. du 23 août 1940.)
(Wetgevende ordonnantie nr. 254/Telev. van 23 Augustus 1940.)

AVONS AUTORISE CONVERSION VOTRE AVOIR - REFORME MONETAIRE ...

19216/HE-8 COFIAR Use

↓
Nous avons confirmé le message sans numéro
adressé Said Suleman et autorisons conversion avec
Zur

CONGO BELGE
BELGISCH-CONGO

Service des Télécommunications
Dienst der Televerbindingen

Télégramme Telegram

d'Etat
Staat

Privé ordinaire
Gewoon particulier

Privé urgent
Dringend particulier

ACCEPTATION :
Aanneming

N°
Nr.
Mots :
Woorden
Heure :
Uur
Paraphe :
Paraf
[

Dans son intérêt, l'expéditeur est prié d'écrire lisiblement.
De afzender wordt, in zijn belang, verzocht leesbaar te schrijven.

Voie d'acheminement :
Overseïningsweg :

Indications de service taxées :
Getaxeerde diensaanwijzingen :

Indications de service Dienstaanwijzingen

Taxe par mot
fr. congolais
Taxe per woord
Congoles fr.

TOTAL
fr. congolais
TOTAAL
Congoles fr.

Reçu de dépôt
Ontvangbewijs

R. P.

Adresse
du destinataire
Adres
van de geadresseerde

RESIDENCE -KIGALI
REGERAL-USUMBURA

COMMISSION REFORME MONETAIRE-USUMBURA
TEXTE ET SIGNATURE
TEKST EN HANDTEKENING

N°17013/AE.8 REP VOTEL 300/04010 LETTRE

EXPEDIEE 17 DECEMBRE COPIE EXPEDIEE LE 3 JANVIER-
TERRITOIRE-RUFENGERI.-

Transmis à
Overgemaakt aan

à h. m.
te uur min.
Le Télégraphiste.
De Telegrafist.

Indications non télégraphiées : Expéditeur : M
Niet overgeseinde aanwijzingen : Afzender :

DEVISSCHER A.

CONGO BELGE — BELGISCH-CONGO
SERVICE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS
DIENST DER TELEVERBINDINGEN

NUMERO <i>Nummer</i>	ORIGINE <i>Oorsprong</i>	MOTS <i>Woorden</i>	DATE <i>Datum</i>	HEURE <i>Uur</i>	VIA <i>Via</i>	Arrivé à : <i>Aangekomen te :</i>
105	USUMBURA	58/54	11	1025		11-1-1960 T.S.F. Heure : Uur :

Indications de service
taxées
*Betaalde dienstaanwij-
zingen*

TÉLÉGRAMME

Telegram

RESIDENCE KIGALI - TERRITOIRE

RUHengeri

OFF-TM 2 -CTA

Explication des abrévia-
tions admises pour les in-
dications de service ta-
xées :
*betaalde dienstaanwijzi-
gingen :*
*Verklaring van de afkor-
tingen toegelaten voor de*
RP = Réponse payée.
Antwoord betaald.
LT = Télégramme lettre.
Brieftelegram.
CR = Accusé de récep.
Kennisgeving van
ontvangst.
TC = Collationnement.
Te collationneren.

La Colonie n'est soumise a aucune responsabilité en raison de la correspondance privée par voie télégraphique.
De Kolonie is niet verantwoordelijk wat betreft de private correspondentie langs telegrafische weg.

(Ordonnance législative n° 254/Téléc. du 23 août 1940.)
(Wetgevende ordonnantie nr. 254/Telev. van 23 Augustus 1940.)

300/04010 RAPPEL LETTRE 1/12/60 COMMISSION REFORME MONETAIRE GRM/35480 ET
TELEGRAMME BANQUE EMISSION DU 21/12/60 CONCERNANT SAID BIN SULEMAN VOTRE
RETARD ENTRAVE LIQUIDATION REFORME MONETAIRE ~~XXXXXXXX~~ REPONDRE D,URGENCE
ELEMENT EN VOTRE POSSESSION INADMISSIBLE QUE TERRITOIRE INVOQUE DEFAUT
D,INSTRUCTION POUR EXPLIQUER DEFAUT DE CONVERSATION A L,INTERESSE - RGERAL.--.

17013/AC.8

Residence Kigali
Rugerel

Rep votel 300/04010 lettre expediee 17 decembre copie expediee
le 3 janvier
Zur.

-Niy.L-/

RESIDENCE DU RUANDA
TERRITOIRE DE RUHENGRI.

Ruhengeri, le 17/12/1960

N°3968/AE.8.-

Commission de la Réforme Monétaire

à

USUNBURA.-

Messieurs,

En réponse à votre lettre CRM/E/5480 du 1/12/60 concernant la demande de conversion de Monsieur Said bin Suleman, j'ai l'honneur de vous confirmer mon télégramme 332424 du 24 octobre dernier par lequel je portais à votre connaissance que Monsieur Said bin Suleman possède un magasin.

D'après ses déclarations il transite par année environ 100 tonnes de café et 30 tonnes de haricots. Son chiffre d'affaire serait de 2.500.000 francs l'an et son bénéfice de 85.000 francs.

Pour connaître l'importance des revenus de l'intéressé je vous suggère de vous référer aux déclarations aux impôts de ce dernier auprès de ce service. Nous n'avons pas d'autres renseignements sur place.

Veuillez agréer, Messieurs, l'expression de mes sentiments distingués.-

Pour l'Administrateur de Territoire

L'Agent Territorial Principal

DEVISSCHER.A.-



TELEGRAMME OFFICIEL

ADRESSE DU
DESTINATAIRE:

COFIRU - USA

T E X T E:

N° 337424/FIN XXI REPONSE MESSAGE PHONIE DE CE JOUR AVONS PERMIS RM/RU 5 A SAID SULEMAN
INTERESSE TRANSPORTEUR PLUS PETIT MAGASIN PEU ACHALANDE STOP POUR SITUATION FINANCIERE
S'ADRESSER A SERVICE DES IMPOTS FULLSTOP TERRITOIRE.-

Exp: Comptable Territorial
Ruhengeri, le 24.10.1960



COMMISSION DE LA REFORME MONETAIRE
c/o BANQUE D' EMISSION DU RWANDA ET
DU BURUNDI
U S U M B U R A . -

Usumbura, le 1/I2/I960

Nos ref. : CRM/E/5480

Monsieur l'Administrateur
de Territoire
à R U H E N G E R I

Monsieur,

Nous avons l'honneur de vous informer de ce que nous sommes en possession d'une demande de conversion émanant de Monsieur SAID BIN SULEMAN B.P. N° 14 à Ruhengeri, d'un montant de francs congolais 187.500,- faisant l'objet du récépissé de dépôt n° I680I2.

Nous vous serions obligés de bien vouloir nous fournir le plus rapidement possible votre avis ainsi que les éléments d'appréciation dont vous pourriez disposer pour nous permettre de prendre une décision au sujet de cette demande.

Veuillez, outre les renseignements habituels, nous communiquer le détail des billets qui ont été déposés par l'intéressé.

Nous vous prions d'agréer, Monsieur, nos salutations distinguées.

POUR LA COMMISSION DE LA REFORME MONETAIRE,

N° 5138	AE. 8
	-9.XI.1960
	AT
	Q

